**TE LUCUIS ANTE TERMINUM**

 **Te Lucis ante terminum es el himno litúrgico de la Iglesia latina para la hora canónica de** [**Completas**](https://es.wikipedia.org/wiki/Completas) **que marca el final de la jornada, después del ocaso.
 El himno sufrió algunas modificaciones en el Breviario Romano en 1632 merced a la revisión ordenada por** [**Urbano VIII**](https://es.wikipedia.org/wiki/Urbano_VIII) **para adaptar los himnos medievales a la métrica clásica del latín. Sin embargo no adoptaron estos cambios el breviario de la Basílica de San Pedro ni los breviarios de las órdenes monásticas, como los benedictinos o los dominicos**.

|  |  |
| --- | --- |
| **EN LATÍN**---------------------------------  | **EN ESPAÑOL**  |
| **Te lucis ante terminum,**  | **Antes de que la luz llegue a su término,**  |
| **Rerum Creator, poscimus,**  | **Te pedimos, Autor de toda cosa,**  |
| **Ut pro tua clementia**  | **Que con el bien de tu habitual clemencia**  |
| **Sis praesul et custodia.**  | **Nos prestes tu asistencia y tu custodia.**  |
|  |  |
| **Procul recedant somnia,**  | **Aleja de nosotros los fantasmas**  |
| **Et noctium phantasmata;**  | **Nocturnos y el engaño de los sueños,**  |
| **Hostemque nostrum comprime,**  | **Y líbranos de nuestros enemigos,**  |
| **Ne polluantur corpora.**  | **Para que nada manche nuestros cuerpos.**  |
|  |  |
| **Praesta, Pater piissime,**  | **Oye nuestra oración, piadoso Padre,**  |
| **Patrique compar Unice,**  | **Que en unión de tu Hijo Jesucristo**  |
| **Cum Spiritu Paraclito**  | **Y con el Santo Espíritu Paráclito**  |
| **Regnans per omne saeculum.**  | **Imperas por los siglos de los siglos** |

 **Se le conoce con el nombre de *Te Lucis Ante Terminum* al** [**himno**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Himno) **de** [**completas**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Completas) **en el** [**Breviario Romano**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Breviario)**. Ni Biraghi ni los editores** [**benedictinos**](http://ec.aciprensa.com/newwiki/index.php?title=Orden_Benedictina&action=edit&redlink=1) **aceptan la autoría de** [**San Ambrosio**](http://ec.aciprensa.com/wiki/San_Ambrosio)**, la cual defiende Pimont (vea** [**Himnografía Ambrosiana**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Himnograf%C3%ADa_Ambrosiana)**.)**

 **El himno se encuentra en un himnario en escritura** [**irlandesa**](http://ec.aciprensa.com/newwiki/index.php?title=Irlanda&action=edit&redlink=1) **(descrito por Blume en su "Cursus", etc.) del siglo VIII o principios del IX; pero la prosodia clásica de sus dos estrofas (la única excepción es *solita* en la tercera línea del texto original) sugiere un origen más temprano. En dicho himnario se le asigna a completas, junto con el himno *Christe qui lux es et dies*.**

 **Un arreglo anterior (como se muestra en la Regla de** [**San Cesáreo de Arles**](http://ec.aciprensa.com/wiki/San_Ces%C3%A1reo_de_Arles)**, c. 502), empareja el himno "*Christe qui lux*" con el "*Christe precamur adnue*" y asigna ambos a la “duodécima hora” del día para la recitación alterna durante todo el año. La introducción posterior del "*Te Lucis*" sugiere un origen más tardío, aunque en su simple dignidad el himno es digno de la musa de San Ambrosio.**

 **Los dos himnos "*Te Lucis*” y "*Christe qui lux*" no mantuvieron la misma posición relativa en todas partes; este último se utilizaba en invierno; el primero en el verano y en festivales; mientras que muchas** [**catedrales**](http://ec.aciprensa.com/newwiki/index.php?title=Catedral&action=edit&redlink=1) **y** [**monasterios**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Monasterio) **reemplazaron el "*Te Lucis*" por el "*Christe qui lux*" desde el primer** [**domingo**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Domingo) **de** [**Cuaresma**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Cuaresma) **hasta el** [**Domingo de Ramos**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Domingo_de_Ramos) **o** [**Jueves Santo**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Jueves_Santo) **---una costumbre seguida por los** [**dominicos**](http://ec.aciprensa.com/newwiki/index.php?title=Orden_de_Predicadores&action=edit&redlink=1)**. El antiguo breviario de los** [**cartujos**](http://ec.aciprensa.com/newwiki/index.php?title=Orden_de_la_Cartuja&action=edit&redlink=1) **utilizó el "*Christe qui lux*" durante todo el año. El** [**Breviario Romano**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Reforma_del_Breviario_Romano) **asigna el "*Te Lucis*" a todos los días durante todo el año, excepto desde el Jueves Santo (*Te Lucis Ante Terminum*, p. 2) hasta el viernes después de** [**Pascua**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Pascua)**, inclusive. Merati, en sus notas sobre el Tesauro de** [**Gavanto**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Bartolomeo_Gavanto)**, dice que siempre ha tenido invariablemente este lugar en la** [**Iglesia Romana**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Santa_Sede)**. Como se canta todos los días, el Antifonario Vaticano le da muchas opciones de** [**canto llano**](http://ec.aciprensa.com/wiki/Canto_llano) **para las varias temporadas y** [**ritos**](http://ec.aciprensa.com/newwiki/index.php?title=Ritos&action=edit&redlink=1) **(por ejemplo, las nueve melodías, págs. 117-121, 131, TI 4. J 356, 366).**